

19
18

Amtsblatt

Mittwoch,
9. Mai 2018

Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 24./25. Mai 2018 738

Abstimmungen und Wahlen

Neues Stimmkuvert an der Volksabstimmung vom 10. Juni 2018 740

Regierungsrat und Staatskanzlei

Kantonale Verwaltung. Schliessung der Büros nach Auffahrt 741

Raumplanung. Einwohnergemeinde Lungern. Genehmigung der
Änderung der Ortsplanung 741

Gesetzessammlung

Ausführungsbestimmungen über die Brückenangebote. Nachtrag 742

Departemente

Berufs- und Weiterbildungsberatung. Informationsveranstaltung für
Jugendliche 744

Erwachsenenbildung 744

Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse 746

Baugesuche und Sonderbewilligungen 750

Plangenehmigungsverfahren für Starkstromanlagen, Gemeinde Sarnen 753

Gerichte

754

Gemeinden

756

Verschiedene

Handelsregister 761



Kantonsrat

KORRIGENDUM

Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 24. Mai und Freitag, 25. Mai 2018, jeweils um 8.00 Uhr* ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

I. Wahlen

1. Wahl des Ratssekretärs/der Ratssekretärin für die Amtsdauer 2018 bis 2022;
Kantonsratsvizepräsident Peter Wälti, Giswil

II. Gesetzgebung

1. Gesetz über die Umsetzung von Massnahmen der Finanzstrategie 2027+; 2. Lesung.
Kommissionspräsidentin Cornelia Kaufmann-Hurschler, Engelberg

III. Verwaltungsgeschäfte

1. Amtsbericht über die Rechtspflege 2017;
Präsidentin der Rechtspflegekommission (RPK) Lucia Omlin, Sachseln
2. Geschäftsbericht des Regierungsrats und Staatsrechnung 2017;
Präsidentin der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission (GRPK) Margrit Freivogel Kayser, Sachseln
Präsidentin der Rechtspflegekommission (RPK) Lucia Omlin, Sachseln
3. Geschäftsbericht und Jahresrechnung der Obwaldner Kantonalbank (OKB) 2017;
Kommissionspräsident Seppi Hainbuchner, Engelberg
4. Rechenschaftsbericht und Jahresrechnung des Kantonsspitals Obwalden 2017.
Kommissionspräsident Urs Keiser, Sarnen

IV. Parlamentarische Vorstösse

1. Postulat betreffend Unterzeichnung der Charta Lohngleichheit im öffentlichen Sektor;
Kantonsrätin Ruth Koch-Niederberger, Kerns
2. Postulat betreffend personelle und finanzielle Auswirkungen rechtlicher Erlasse;
Kantonsrat Guido Cotter, Sarnen

II. Gesetzgebung

2. Nachtrag zum Gastgewerbegesetz;
Kommissionspräsident Christian Limacher, Alpnach
3. Nachtrag zum Bildungsgesetz (Überprüfung Motion):
 - a. Nachtrag zum Bildungsgesetz
 - b. Nachtrag zur Volksschulverordnung
 - c. Nachtrag zur Lehrpersonenverordnung;
Kommissionspräsident Hubert Schumacher, Sarnen
4. Nachtrag zum kantonalen Schutzplan der Kulturobjekte von regionaler und nationaler Bedeutung der Einwohnergemeinde Sachseln;
Kommissionspräsident Roger Spichtig, Giswil
5. Nachtrag zum kantonalen Schutzplan der Kulturobjekte von regionaler und nationaler Bedeutung der Einwohnergemeinde Sarnen (Ortsgebiet Sarnen-Dorf);
Kommissionspräsident Roger Spichtig, Giswil
6. Nachtrag zum kantonalen Schutzplan der Kulturobjekte von regionaler und nationaler Bedeutung der Einwohnergemeinde Sarnen (Ortsgebiet Ramersberg);
Kommissionspräsident Roger Spichtig, Giswil
7. Nachtrag zum kantonalen Schutzplan der Kulturobjekte von regionaler und nationaler Bedeutung der Einwohnergemeinde Sarnen (Ortsgebiet Schwendi-Wilen).
Kommissionspräsident Roger Spichtig, Giswil

III. Verwaltungsgeschäfte

5. Geschäftsbericht und Jahresrechnung des Elektrizitätswerks Obwalden 2017;
Kommissionspräsident Martin Mahler, Engelberg
6. Objektkredit für das Projekt N8 Vollanschluss Alpnach Süd;
Kommissionspräsident Hubert Schumacher, Sarnen
7. Kenntnisnahme des Berichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission zum Geschäftsbericht des Informatikleistungszentrums Obwalden/Nidwalden 2017;
Referentin der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Ruth Koch-Niederberger, Kerns
8. Kenntnisnahme des Berichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission zum Geschäftsbericht des Verkehrssicherheitszentrums Obwalden/Nidwalden 2017;
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Hubert Schumacher, Sarnen

9. Kenntnisnahme des Tätigkeitsberichts des Datenschutzbeauftragten 2017;
Berichterstatter der Rechtspflegekommission (RPK) Andreas Gasser, Lungern
10. Kantonsratsbeschluss über die Erteilung des Kantonsbürgerrechts.
Präsidentin der Rechtspflegekommission (RPK) Lucia Omlin, Sachseln

IV. *Parlamentarische Vorstösse*

3. Interpellation betreffend Stand Betriebsreglement Flugplatz Kägiswil;
Kantonsrat Walter Wyrsh, Alpnach
4. Interpellation betreffend Machbarkeitsstudie zur Skigebietsverbindung Melchsee-Frutt-Titlis-Hasliberg.
Kantonsrätin Ruth Koch-Niederberger, Kerns

V. *Ende des Amtsjahres 2017/2018*

Sarnen, 27. April 2018

Im Namen der Ratsleitung
Ratssekretariat des Kantonsrats

Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.

Abstimmungen und Wahlen

Neues Stimmkuvert an der Volksabstimmung vom 10. Juni 2018

Für die Volksabstimmung vom 10. Juni 2018 erhalten die Stimmberechtigten erstmals das neue Stimmkuvert mit dem neuen Stimmrechtsausweis (siehe Umschlagseite). Die neue Stimmkuvertlösung erfüllt die Vorgaben der Post und gewährleistet das Stimm- und Wahlgeheimnis.

Das Kuvert muss *vorsichtig mit der Reisslasche auf der Rückseite geöffnet werden*. Das Stimmkuvert hat zwei Innenfächer: Im Fach ohne Sichtfenster liegen die Stimmzettel und die Abstimmungserläuterungen, im Fach mit dem Sichtfenster befindet sich der Stimmrechtsausweis. Bei der brieflichen Stimmabgabe sind die ausgefüllten Stimmzettel in das Fach ohne Sichtfenster zu legen. Der unterschriebene Stimmrechtsausweis ist in das Fach mit dem Sichtfenster zu stecken. Die Adresse der Gemeinde muss im Fenster des Stimmkuverts sichtbar sein. Das zugeklebte Stimmkuvert kann in den Abstimmungsbriefkasten der Gemeinde geworfen, am Schalter der Gemeindekanzlei abgegeben oder per Post zurückgesendet werden.

Defekte Kuverts können bei der Gemeindekanzlei ersetzt werden.
Weitere Informationen unter www.ow.ch

Sarnen, 9. Mai 2018

Staatskanzlei

Regierungsrat und Staatskanzlei

Kantonale Verwaltung und Gemeindeverwaltungen. Schliessung der Büros nach Auffahrt (Christi Himmelfahrt)

Kantonale Verwaltung

Freitag, 11. Mai 2018

Büros geschlossen

Gemeindeverwaltungen

Freitag, 11. Mai 2018

Sarnen, Kerns, Sachseln, Alpnach, Giswil, Lungern

Büros geschlossen

Sarnen, 3. Mai 2018

Staatskanzlei

Raumplanung: Einwohnergemeinde Lungern. Genehmigung der Änderung der Ortsplanung

Der Regierungsrat hat am 1. Mai 2018, gestützt auf den Bericht des Bau- und Raumentwicklungsdepartement, die durch die Stimmberechtigten der Einwohnergemeinde Lungern an der Gemeindeversammlung vom 16. November 2017 beschlossene Änderung der Ortsplanung

- a. Zonenplan Siedlung, Spezialzone Walchi, 1 : 1 000, mit der Umzonung von der Arbeitszone in die Spezialzone Walchi und der Aufhebung der überlagernden Zone «Zone Unterkunft» auf der Teilparzelle Nr. 1, GB Lungern
- b. Spezialzone Walchi, Änderung im Bau- und Zonenreglement, mit der Anpassung von Art. 11 «Zoneneinteilung und weitere Festsetzungen», der Ergänzung des neuen Art. 19a «Spezialzone Walchi SW» und der Aufhebung von Art. 36 «Zone Unterkunft ZU»

genehmigt.

Sarnen, 1. Mai 2018

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Ausführungsbestimmungen über die Brückenangebote

Nachtrag vom 1. Mai 2018

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden

beschliesst:

I.

Der Erlass GDB 416.211 (Ausführungsbestimmungen über die Brückenangebote vom 22. August 2006) (Stand 1. August 2006) wird wie folgt geändert:

Art. 12 Abs. 1

¹ In das Integrationsangebot werden Gesuchstellerinnen und Gesuchsteller aufgenommen, welche die folgenden Kriterien erfüllen:

d. (*geändert*) Lebensalter in der Regel zwischen 15 und 25 Jahren.

II.

Keine Fremdänderungen.

III.

Keine Fremdaufhebungen.

IV.

Dieser Nachtrag tritt am 1. August 2018 in Kraft.

Sarnen, 1. Mai 2018

Im Namen des Regierungsrats:
Landammann: Maya Büchi-Kaiser
Landschreiberin: Nicole Frunz Wallimann

Sicherheits- und Justizdepartement

Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung

Schuldner/in: *TSTG Swiss Trustees Ltd. liab.co*
(CHE-114.599.035), Sonnenbergstrasse 18, 6060 Sarnen

Konkursöffnung: 12. April 2018

Verfahrensart: summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

Eingabefrist: 11. Juni 2018 (valuta 12. April 2018)

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 11. Juni 2018 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Soweit bewegliche Sachen in die Konkursmasse fallen, erachtet sich die Konkursverwaltung als von den Gläubigern ermächtigt, freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert der Eingabefrist bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, die auf in Händen der Gemeinschuldnerin befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, *berechnet auf den Tag der Konkursöffnung, unter Einlegung der Beweismittel* (Schuldscheine, Rechnungen, Mahnbelege usw.) im Original dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf (SchKG Art. 209).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungs-ort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort in der Schweiz bezeichnen.

Sarnen, 9. Mai 2018

Betreibung und Konkurs

Bildungs- und Kulturdepartement

Berufs- und Weiterbildungsberatung. Informationsveranstaltung für Jugendliche

Lehrstellensuche – startklar?!

Themen

- Wichtige Schritte vor dem Bewerben
- Bewerbungsdossier
- Aktuelle Situation auf dem Lehrstellenmarkt
- Podiumsgespräch mit Fokus auf Selektion und erste Zeit nach der Lehre

Wann und wo:

Donnerstag, 24. Mai 2018, 19.30 Uhr

Mehrwecksaal, Kantonsschule Obwalden, Rütistrasse 5, 6060 Sarnen

Zielpublikum:

Schülerinnen und Schüler, die sich für 2019 auf eine Lehrstelle bewerben, sowie ihre Eltern.

Diese Veranstaltung wird gemeinsam von der Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden und der Berufs- und Studienberatung Nidwalden organisiert.

Sarnen, 9. Mai 2018

Berufs- und Weiterbildungsberatung
www.berufsberatung-ow.ch

Erwachsenenbildung

Familientreff Sarnen

Zischtigs-Träff

Daten	15. Mai 2018
	22. Mai 2018
	29. Mai 2018

Pro Senectute Obwalden

Turnen

Daten	dienstags, ausser Schulferien
Zeit	9.30–10.30 Uhr
Ort	Mehrzweckhalle Flüeli-Ranft
Leitung	Birgit Stadler
Kosten	Fr. 4.50
Anmeldung	keine Anmeldung nötig

Tennis

Daten	freitags, ausser Schulferien
Zeit	9.00/10.00/11.00 Uhr (1 Lektion)
Ort	Halle (Wintersaison), Tennisclub Alpnach (Sommersaison)
Leitung	Heidi Steiner, Alpnach, Seniorenleiterin 2, Swiss-Tennis
Kosten	Fr. 16.– pro Lektion (inkl. Platzmiete)
Anmeldung	telefonisch bei Pro Senectute. Der Einstieg ist jederzeit möglich.
Ausrüstung	Sportbekleidung. Racket und Bälle werden auf Wunsch gratis zur Verfügung gestellt.

Generationentreff

Im Generationentreff können Familien mit Kindern im Vorschulalter mit älteren Menschen Kontakt knüpfen und den Vormittag gemeinsam verbringen. Der Generationentreff findet in Zusammenarbeit mit der Fachstelle Gesellschaftsfragen Obwalden statt.

Daten	freitags, ausser Schulferien
Zeit	9.00–12.00 Uhr
Ort	Restaurant Hirschen, Sarnen
Anmeldung	ist keine nötig

Nordic-Walking-Treffs

Daten	17./24. Mai, 7. Juni 2018
Zeit	9.00–ca. 10.30 Uhr
Ort	Parkplatz Dossenhalle Kerns
Kosten	Fr. 6.–/Treff
Leitung	Margrith Durrer-Röthlin
Ausrüstung	dem Wetter angepasste Kleidung (Trainingsanzug, bequeme Kleidung, evtl. Regenschutz), gute Jogging- oder Laufschuhe, Stöcke, Trinkflasche. Wenn noch keine Stöcke vorhanden sind, bitte bei der Anmeldung mitteilen.
Anmeldung	jeweils am Dienstag vorher telefonisch bei Telefon 041 666 25 45. Findet bei jeder Witterung statt.

Den **Mahlzeitendienst** bieten wir in **allen Gemeinden des Sarneraats** an, bitte melden Sie sich für nähere Informationen.

Informationen und Anmeldungen

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen
Telefon 041 666 25 45, info@ow.prosenectute.ch / www.ow.prosenectute.ch

Genossenschaft KISS Obwalden

Neu KISS-Treff Kerns

Brauchen Sie Unterstützung oder möchten Sie Hilfe anbieten? Für alle Interessierten und Neugierigen zum Austausch, Plaudern und sich kennenlernen.

Datum Mittwoch, 16. Mai 2018
Ort Pfarreisaal Kerns, Stanserstrasse 2
Zeit 14.00 bis 16.00 Uhr

Sarnen, 9. Mai 2018

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf unserer Website:

www.weiterbildung.bwz-ow.ch

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86
Montag – Mittwoch, 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne schriftlich wie folgt entgegen:
Auf unserer Website www.weiterbildung.bwz-ow.ch oder mit nachfolgendem Anmeldeformular

Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch von neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe finden Sie auf unserer Website: www.weiterbildung.bwz-ow.ch

Kosten

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen». Die Preise gelten für Teilnehmerinnen und Teilnehmer ab Schuljahr 2017/2018. Der Bund unterstützt ab dem Schuljahr 2017/2018 Personen, welche eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung anstreben, am Ende der Ausbildung mit einem Beitrag von 50%, maximal CHF 9'500.00, des Schulgeldes.

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisanpassungen während der Ausbildung sind möglich.

Für Teilnehmerinnen und Teilnehmer, welche vor dem Schuljahr 2017/2018 die Ausbildung mit dem Ziel, den Fachausweis zu absolvieren, begonnen haben, gelten die alten Preise, welche noch von den Kantonen mitfinanziert werden.

Pflicht- / Wahlmodule

H 21822 BP 08 Landwirtschaftliche Buchhaltung Version November 2016	21.08.2018 – 13.11.2018 Susanne Müller-Kilchenmann
H 21830 BP 01 Reinigungstechnik und Textilpflege Version 2016	21.08.2018 – 12.03.2019 Ursula Christen Jödicke

H 21825b BP 06 Produkteverarbeitung Version 2018	24.08.2018 – 21.12.2018 Barbara Joller-Graf
H 21815 BP 04 Gartenbau 2. Teil Version 2018	23.08.2018 – 18.10.2018 Trudi Berchtold
H 21812 P 17 Gesundheit und Soziales Version 2018	24.08.2018 – 23.11.2018 Regula Gerig
H 21821 BP 09 Landwirtschaftliche Betriebslehre Version November 2016	08.11.2018 – 24.01.2019 Richard Brücker
H 21811 BP 05 Ernährung und Verpflegung 1. Teil Version 2016	27.11.2018 – 19.02.2019 Barbara Joller-Graf
H 11913 BP 03 Familie und Gesellschaft Version 2018	10.01.2019 – 18.04.2019 Barbara Joller-Graf
H 11915 BP 16 Milchverarbeitung Version 2018	11.01.2019 – 08.02.2019 Trudi Berchtold
H 11923 BP 07 Landwirtschaftliches Recht Version 2017	31.01.2019 – 06.06.2019 Richard Brücker, Michael Camenzind
H11927 BP 10 Textiles Gestalten Version 2009	28.01.2019 – 03.06.2019 Ursula Christen Jödicke
H 11914 BP 04 Gartenbau 1. Teil Version 2018	12.03.2019 – 18.06.2019 Trudi Berchtold
H 11912a BP 05 Ernährung und Verpflegung 2. Teil Version 2016	14.03.2019 – 27.06.2019 Barbara Joller-Graf
H 11919 BP 02 Haushaltsführung Version 2017	26.03.2018 – 11.06.2019 Ursula Christen Jödicke
H 11929 BF 04 Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof Version 2017	22.02.2019 – 29.03.2019 Barbara Joller-Graf
H 11917 BF 04 A Spezialisierung Gastronomie Version 2017	05.04.2019 – 10.05.2019 Ursula Christen Jödicke

Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst (von dieser Regelung sind die Deutschkurse ausgenommen):

- Kleingruppe (5 – 9 Personen) Fr. 380.00
- Standardgruppe (10 – 12 Personen) Fr. 320.00
- Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen
- Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Webseite.

Chinesisch

Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)

Diverse Semester

Deutsch

Die Deutschkurse werden am Abend bzw. am Morgen oder als Intensiv-Tageskurse angeboten.

Grundstufe (A0 – A1)

A0-A1.a

A1.b

A1.c

Mittelstufe I (A2)

A2.a

A2.b

A2.c

Mittelstufe II (B1)

B1.a

B1.b

Englisch

Grundstufe (A0 – A1)

A0-A1 Englisch von Grund auf langsam aufbauend

A1 Elementary 1. - 4. Semester

Mittelstufe I (A2)

A2 Conversation Basic

A2 Pre-Intermediate 1. - 4. Semester

Mittelstufe II (B1)

B1 Conversation Medium

B1 Refresher 1. - 3. Semester

Fortgeschrittene (B2/C1)

B2 Cambridge First Certificate Course

C1+ Cambridge Advanced Certificate

B2-C1 Keep up your Advanced English

Französisch

Grundstufe (A0 – A1)

A1 Français

A2 Français

Mittelstufe II (B1)

B1 Français

Mittelstufe I (A2)

A2 Conversation

Italienisch**Grundstufe (A0 – A1)**

A1 Italiano 1. - 4. Semester

Mittelstufe II (B1)

A2-B1 Conversazione

B1 Conversazione

Mittelstufe I (A2)

A2 Italiano 5. - 8. Semester

Fortgeschrittene (B2)

B1-B2 Conversazione

Spanisch**Grundstufe (A0 – A1)**

A1 Español 1. - 4. Semester

Mittelstufe I (A2)

A2 Conversación

A2 Español 5. - 8. Semester

Mittelstufe II (B1)

A2-B1 Conversación

B1 Conversación

Fortgeschrittene (B2)

B2 Conversación

Einbürgerung / Aufenthalts- oder Niederlassungsbewilligung**Vorbereitungskurs Sprachstandanalyse**

Sprachstandanalyse Vorbereitungskurs E 21810a	29.08.2018 – 17.10.2018 18.15 – 19.45 Uhr	Fr. 174.–
---	--	-----------

Sprachstandanalyse Vorbereitungskurs E 21810b	31.10.2018 – 05.12.2018 18.15 – 19.45 Uhr	Fr. 174.–
---	--	-----------

Vorbereitungskurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse» E 11851	Dienstag, 16.10.2018 – 20.11.2018	17.30 – 19.20 Uhr Fr. 290.–
--	--------------------------------------	--------------------------------

Sarnen, 9. Mai 2018

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
Grundacherweg 6, Postfach 1164
6061 Sarnen
www.weiterbildung.bwz-ow.ch
bwz.wb@ow.ch
Telefon 041 666 64 86

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindeganzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

22. Mai 2018

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Gesuchsteller/in: Josef von Rotz, Foribachstrasse 4, Sarnen
Bauvorhaben: Umbau Wohnhaus im 2. Obergeschoss
Ort: Parzelle 239, Foribachstrasse 4, Sarnen
Zonen: Landwirtschaftszone
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Cornelia Küng, Eichmattstrasse 2, 6033 Buchrain
Bauvorhaben: Einbau Luft-Wasser-Wärmepumpe mit Aussengerät
Ort: Parzelle 3935, Dörflistrasse 48, Kägiswil
Zonen: zweigeschossige Gewerbe- und Wohnzone
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Kerns

Gesuchsteller/in: Jovis GmbH, Schlegelmattli 19, 6373 Ennetbürgen
Bauvorhaben: Neubau Halle für Kleingewerbe oder Lager mit Wohnung
Ort: Parzelle 1627, Sand, Kerns
Zone: Industriezone
Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahr: Naturgefahren W1

Gesuchsteller/in: Franz Röthlin, Rotzibüel 2, Kerns
Bauvorhaben: Neubau Autounterstand
Ort: Parzelle 220, Rotzibüel, Kerns
Zone: Landwirtschaftszone
Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller: Hansueli Spichtig, Melchtalerstrasse 30, Kerns
Bauvorhaben: Umnutzung Scheune zu Rossstall, Neubau Pferdeauslauf, Erweiterung Hocheinfahrt und Vordach
Ort: Parzelle 160, Obergrund, Kerns
Zone: Landwirtschaftszone
Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au

Sachseln

Gesuchsteller/in: Theodor von Moos-Bischoff, Brünigstrasse 255, Sachseln
Bauvorhaben: Neubau Kanalisationsleitung
Ort: Parzellen 625, 627, 1877, 1878 und 1990, Ewil, Sachseln
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
Dorfkernzone III (D III)
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W0
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Alpnach

Gesuchsteller/in: Markus Wallimann, Grossmatt 3, Alpnachstad
Bauvorhaben: Neubau Lagerzelt auf Kiesplatz
Ort: Parzelle 587, Grossmattli, GB Alpnach
Zonen: Landwirtschaftszone
Naturgefahren: S 3/8

Gesuchsteller/in: Korporation Alpnach, Chilcherlistrasse 8, Alpnach Dorf
Bauvorhaben: Erweiterung Mistplatz
Ort: Parzelle 825, obere Wald, GB Alpnach
Zonen: Landwirtschaftszone
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Pilatus (BLN 1605)

Gesuchsteller/in: Paul Wirz-Oberholzer, Brünigstrasse 14, Alpnach Dorf
Bauvorhaben: Umbau und Umnutzung Metzgerei zu Wohnung und Gewerberaum beim Wohn- und Geschäftshaus
Ort: Parzelle 277, Dorf, GB Alpnach
Zonen: Kernzone 1, Ortsbildschutzzone
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Giswil

Gesuchsteller/in: Peter Kuchler, Brunegg 1, Giswil
Bauvorhaben: Aussenhülle isolieren und sanieren
Ort: Parzelle 156, Brunegg, GB Giswil
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)

Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Grossteilerberg
Naturgefahren: R1
Ausnahme-
bewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: armasuisse Immobilien, Baumanagement Zentral,
Postfach 2066, 6002 Luzern
Bauvorhaben: Rückbau Unterflurtankanlage
Ort: Parzelle 1266, äussere Allmend, GB Giswil
Zonen: Wald (W)
Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W5
Ausnahme-
bewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung

Lungern

Gesuchsteller/in: Stefan Britschgi, Badmattweg 29, Lungern
Bauvorhaben: Umbau Stall, Anbau Rindviehstall
Ort: Parzelle 992, Widen, GB Lungern
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Martin Hegner-Wicki, Müllflue 2, Bürglen OW
Bauvorhaben: Neubau Doppelgarage, Einbau Balkontüre in Küche
Ort: Parzelle 1452, Chaiserstuel, GB Lungern
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Landschaftsschutzgebiet Westufer Lungernersee
Bürglen-Kaiserstuhl
Naturgefahren: SL2
Ausnahme-
bewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Markus und Judith Durrer-Winiger, Strüpfistrasse 23,
Lungern
Bauvorhaben: Erweiterung Eingangsbereich
Ort: Parzelle 1591, Strüpfli, GB Lungern
Zonen: Wohnzone B (WB)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W0

Engelberg

Gesuchsteller/in: Abito AG, Lindenstrasse 27, 6015 Luzern
Bauvorhaben: Neubau Mehrfamilienhaus (neues Projekt)
Ort: Parzelle 2480, Oberbergstrasse 96, GB Engelberg
Zonen: W2A
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Sarnen, 9. Mai 2018

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Gemeinde: 6060 Sarnen. Plangenehmigungsverfahren für Starkstromanlagen. Öffentliche Planaufgabe gemäss Elektrizitätsgesetz, Gemeinde Sarnen

Für Projekt

*L-066776-11 220 kV-Leitung zwischen den Unterwerken Innertkirchen und Mettlen
– Austausch Mast 81 und 91, inkl. Seilarbeiten*

der Swissgrid AG, Werkstrasse 12, 5080 Laufenburg

Beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat hat die Swissgrid AG das oben erwähnte Plangenehmigungsgesuch eingereicht.

Die Gesuchsunterlagen werden vom 14. Mai 2018 bis 13. Juni 2018 beim Bauamt der Einwohnergemeinde Sarnen öffentlich aufgelegt.

Die öffentliche Auflage hat den Enteignungsbann nach den Artikeln 42–44 des Enteignungsgesetzes (EntG; SR 711) zur Folge.

Wer nach den Vorschriften des Verwaltungsverfahrensgesetzes (SR 172.021) oder des EntG Partei ist, kann während der Auflagefrist beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat, Planvorlagen, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Einsprache erheben. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen.

Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Einwände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen. Nachträgliche Einsprachen und Begehren nach den Artikeln 39–41 EntG sind ebenfalls beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat einzureichen.

Sarnen, 9. Mai 2018

Im Auftrag des
Eidgenössischen Starkstrominspektorates
Hoch- und Tiefbauamt Obwalden
Abteilung Hochbau und Energie

Gerichte

Gerichtliches Verbot (P 18/014/I)

Unberechtigten wird gerichtlich verboten, auf der Parzelle Nr. 695, Bahnhof-areal, Grundbuch Giswil, Motorfahrzeuge zu parkieren. Das Parkieren gegen Entrichtung der Gebühr ist auf den markierten und unmarkierten Parkfeldern gestattet. Berechtigte sind insbesondere Dienstbarkeitsberechtigte im Rahmen ihrer Dienstbarkeit.

Widerhandlungen gegen dieses Verbot werden auf Antrag mit Busse bis zu Fr. 500.– bestraft, im Wiederholungsfall bis zu Fr. 2'000.–.

Wer das Verbot nicht anerkennen will, hat innert 30 Tagen seit dessen Publikation und Anbringung auf dem Grundstück beim Kantonsgerichtspräsidenten I Einsprache zu erheben. Die Einsprache bedarf keiner Begründung. Sie macht das Verbot gegenüber der einsprechenden Person unwirksam (Art. 260 ZPO).

Sarnen, 9. Mai 2018

Der Kantonsgerichtspräsident I

Entscheidmitteilung

Der *ESS European Satellite System AG in Liquidation* (CHE-109.097.503), Walchistrasse 30, 6078 Lungern, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass das Kantonsgerichtspräsidium Obwalden am 7. Mai 2018 im Fall P 18/016/I einen Entscheid gefällt hat. Mit dieser Publikation gilt der Entscheid als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Hinweis: Die gesetzlichen und gerichtlichen Fristen stehen im vorliegenden Summarverfahren nicht still. Es gelten keine Gerichtsferien (Art. 145 Abs. 2 lit. b und Abs. 3 ZPO).

Sarnen, 9. Mai 2018

Der Kantonsgerichtspräsident I

Verschiedene Anzeigen

Mobilemapping Obwalden

Ab Mitte Mai 2018 fährt während zirka zwei Wochen ein spezielles Messfahrzeug durch die Strassen von Obwalden. Mit diesem Projekt werden für den Kanton und verschiedene Gemeinden Aufnahmen des Strassenraumes zur

Verfügung gestellt, die im Unterschied zu Google Street View gezielt und zu definierten Zeitpunkten erfasst und professionell ausgewertet werden können. Objekte des Strassenraums können so am Computer als Bildmaterial gesichtet, dreidimensional vermessen und mit bestehenden Geodaten verglichen und digitalisiert werden. Das Bildmaterial steht nur in einer passwortgeschützten Umgebung zur Verfügung. Personen und Fahrzeugkennzeichen werden zudem in einem automatischen Anonymisierungsprozess unkenntlich gemacht.

Betroffen sind die Kantonsstrassen und Strassen der Gemeinden Sarnen, Giswil, Alpnach und Engelberg.

Sarnen, 7. Mai 2018

GIS Daten AG

Verkehrssicherheitszentrum OW/NW. Verfügung

Im Verfahren gemäss Art. 68 Abs. 2 SVG und Art. 7 Abs. 2 VVV sowie Art. 106 Abs. 1 lit. c gegen

ANDK Stones Swiss GmbH, Dorfstrasse 12, 6072 Sachseln, zzt. unbekanntem Aufenthaltes,

liegt die Verfügung vom 07.03.2018/OW in Sarnen zur Abholung bereit.

Die Verfügung gilt mit dieser Publikation als zugestellt (Art. 11 Abs. 3 Verwaltungsverfahrensverordnung [GDB133.21]).

Sarnen, 7. Mai 2018

Verkehrssicherheitszentrum OW/NW

Verkehrssicherheitszentrum OW/NW. Verfügung

Im Verfahren gemäss Art. 68 Abs. 2 SVG und Art. 7 Abs. 2 VVV sowie Art. 106 Abs. 1 lit. c gegen

KCopy Office GmbH, Dorfstrasse12, 6072 Sachseln, zzt. unbekanntem Aufenthaltes,

liegt die Verfügung vom 07.03.2018/OW in Sarnen zur Abholung bereit.

Die Verfügung gilt mit dieser Publikation als zugestellt (Art. 11 Abs. 3 Verwaltungsverfahrensverordnung [GDB133.21]).

Sarnen, 7. Mai 2018

Verkehrssicherheitszentrum OW/NW

Verkehrssicherheitszentrum OW/NW. Verfügung

Im Verfahren gemäss Art. 68 Abs. 2 SVG und Art. 7 Abs. 2 VVV sowie Art. 106 Abs. 1 lit. c gegen

RNR Invest Capital AG, Dorfstrasse 12, 6072 Sachseln, zzt. unbekanntes Aufenthaltes,

liegt die Verfügung vom 07.03.2018/OW in Sarnen zur Abholung bereit.

Die Verfügung gilt mit dieser Publikation als zugestellt (Art. 11 Abs. 3 Verwaltungsverfahrensverordnung [GDB133.21]).

Sarnen, 7. Mai 2018

Verkehrssicherheitszentrum OW/NW

Gemeinde Sarnen

Einwohnergemeinde Sarnen. Zählung der leerstehenden Wohnungen

Mit Stichtag vom 1. Juni 2018 ist die Leerwohnungszählung für das Bundesamt für Statistik durchzuführen. Zu erfassen sind leere Wohnungen.

Wir bitten alle Einwohnerinnen und Einwohner, die am Stichtag in der Gemeinde Sarnen über eine leere Wohnung verfügen, dies dem Fachbereich Bau/Raumentwicklung, Brünigstrasse 160, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 35 72, E-Mail bauamt@sarnen.ow.ch, bis am 4. Juni 2018 zu melden. Insbesondere werden die Liegenschaftsverwaltungen, Treuhand- und Architekturbüros gebeten, entsprechende Meldung zu erstatten.

Für Ihre wertvolle Mitarbeit danken wir bestens.

Sarnen, 9. Mai 2018

**Einwohnergemeinde Sarnen
Fachbereich Bau/Raumentwicklung**

Katholische Kirchgemeindeversammlung Sarnen

Die ordentliche Kirchgemeindeversammlung 2018 findet am Montag, 14. Mai 2018, 20.00 Uhr im Pfarreizentrum in Sarnen statt.

Traktanden

1. Ersatzwahl eines Mitgliedes in den Kirchgemeinderat für den Rest der Amtsdauer, d. h. bis 2020 infolge Erfüllung der Amtszeit von Herrn Georg Berwert, Wilen.
2. Wahl des Präsidenten des Kath. Kirchgemeinderates für den Rest der Amtsdauer, d. h. bis 2020.

3. Wahl des Vize-Präsidenten des Kath. Kirchgemeinderates für den Rest der Amtsdauer, d. h. bis 2020.
4. Ersatzwahl eines Delegierten in den Verband der römisch-katholischen Kirchgemeinden des Kantons OW für den Rest der Amtsdauer, d. h. bis 2020, infolge Erfüllung der Amtszeit von Herrn Georg Berwert, Wilen.
5. Genehmigung der Jahresrechnung 2017
6. Orientierungen und Fragenbeantwortungen

Die Jahresrechnung 2017 liegt während der gesetzlichen Frist bei der Katholischen Kirchgemeinde-Verwaltung zur Einsichtnahme auf.

Dort kann auch die detaillierte Rechnung bezogen werden.

Sarnen, im April 2018

Katholischer Kirchgemeinderat Sarnen

Gemeinde Sachseln

Wasserversorgung Sachseln. Bezirksgemeindeversammlung

Am Mittwoch, 6. Juni 2018, 20.00 Uhr findet im Felsenheim, Sachseln, eine Bezirksgemeindeversammlung statt.

Nach der Behandlung der Traktanden wird den Versammlungsteilnehmenden ein kleiner Imbiss offeriert.

Traktanden

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2017
2. Kenntnisgabe Budget 2018
3. Kenntnisgabe Finanzplan 2019–2023
4. Fragerecht und Orientierungen

Die Anträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Bezirksgemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei (Planauflagezimmer) zur öffentlichen Einsichtnahme auf. Ferner sind sie in der Beilage des Gemeindeblattes «lisers Sachslä» enthalten.

Änderungsanträge sind für jedes Traktandum gesondert, spätestens 1 Woche vor der Versammlung, schriftlich und kurz begründet einzureichen bei der Wasserversorgung Sachseln, Tulpenweg 5, 6072 Sachseln.

Stimmrecht gemäss Art. 8 Bezirksgemeindeordnung

- ¹ Die Eigentümer und Eigentümerinnen (Alleineigentümer, Miteigentümer inkl. Stockwerkeigentümer sowie Gesamthandseigentümer) sind in der Bezirksgemeindeversammlung stimmberechtigt. Bei juristischen Personen sowie bei Miteigentümergeinschaften, Stockwerkeigentümergeinschaften sowie Gesamthandsgemeinschaften ist eine mit der

Wahrnehmung des Stimmrechts beauftragte Person zu bestimmen. Die Bezirksgemeinde kann von den mit der Wahrnehmung des Stimmrechts beauftragten Personen den Nachweis des Vorliegens eines Vertretungsverhältnisses verlangen.

- ² Pro Grundstück bzw. Stammgrundstück kann nur eine Stimme abgegeben werden.
- ³ Pro Person kann nur eine Stimme abgegeben werden, selbst wenn sich mehrere Grundstücke im Eigentum derselben Person befinden.

Sachseln, im Mai 2018

Wasserversorgung Sachseln
Der Bezirksgemeinderat

Gemeinde Giswil

Einwohnergemeinde Giswil. Gemeindeversammlung

Am Dienstag, 15. Mai 2018, 20.00 Uhr, Kulturhalle/Turnhalle 1, findet die ordentliche Gemeindeversammlung statt, mit folgenden

Traktanden

1. Wahl von fünf Mitgliedern der Rechnungsprüfungskommission für die Amtsdauer 2018 bis 2022
2. Wahl eines Präsidenten oder einer Präsidentin der Rechnungsprüfungskommission für die Amtsdauer 2018 bis 2022
3. Wahl eines Gemeindeweibels oder einer Gemeindeweibelin für die Amtsdauer 2018 bis 2022
4. Genehmigung der Rechnung 2017
 - der Einwohnergemeinde
 - des Wasserbaus
 - der Gemeindewasserversorgung
5. Fragen und Orientierungen

Anschliessend an die Gemeindeversammlung findet ein Apéro statt, zu dem alle herzlich eingeladen sind.

Die Beschlussanträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Gemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Eine Zusammenstellung der Gemeinderechnungen 2017 ist als Sonderbeilage dem INFO Giswil 1/2018 beigelegt.

Änderungsanträge zu Sachabstimmungen sind, für jedes Geschäft gesondert, *spätestens eine Woche vor der Versammlung* schriftlich und kurz begründet bei der Gemeindekanzlei einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Innert 10 Tagen nach Veröffentlichung der Traktandenliste können hundert Stimmberechtigte verlangen, ein bestimmtes Traktandum der Gemeindeversammlung *an die Urne zu verweisen* (Art. 24 Abs. 1 lit. d Ziff. 3 Abstimmungsgesetz).

Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten sind *spätestens eine Woche vor der Versammlung* schriftlich bei der Gemeindekanzlei einzureichen. Eine Diskussion findet nur statt, wenn dies auf Antrag der Mehrheit der Anwesenden der Gemeindeversammlung verlangt wird (Art. 3 Ziff. 2 Gemeindeordnung).

Giswil, 17. April 2018

Gemeinderat Giswil

Einwohnergemeinde Giswil. Belagsarbeiten Bergstrasse. Abschnitt Hirtbielrank bis Bachflysch

Vom Dienstag, 22. Mai bis Freitag, 25. Mai 2018 werden bei der oben aufgeführten Strassensanierung die Belagsarbeiten durchgeführt.

Damit ein speditiver Einbau möglich ist, wird die Strasse in diesem Abschnitt vom Dienstag, 22. Mai bis Freitag, 25. Mai 2018 (jeweils 7.00–19.00 Uhr), für alle Verkehrsteilnehmer gesperrt. Für direkt betroffene Anwohner bestehen Ausweichmöglichkeiten über die Hinterbrendenstrasse.

Witterungsbedingte Verschiebungen der Belagsarbeiten sind möglich. Diese werden vor Ort angeschlagen.

Die Bauherrschaft und die Unternehmer bitten die Anwohner und Verkehrsteilnehmer um Verständnis.

Giswil, 7. Mai 2018

Einwohnergemeinde Giswil

Katholische Kirchgemeindeversammlung Giswil

Donnerstag, 17. Mai 2018, findet mit Beginn um 20.00 Uhr die Versammlung der Kirchgemeinde im Mehrzweckgebäude statt.

Traktanden

1. Ablage und Genehmigung der Rechnung 2017
2. Wahl eines Mitglieds in die Rechnungsprüfungskommission für den Rest der Amtsdauer bis 2020 (Demission von Irène Kiser-Amhof)
3. Fragen und Orientierungen

Die Beschlussanträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Kirchgemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Eine

Zusammenstellung der Kirchgemeinderechnung 2017 ist als Sonderbeilage dem INFO GISWIL 1/2018 beigelegt.

Die Kirchgemeinderechnung ist zudem auf der Homepage aufgeschaltet und unter folgendem Link abrufbar: <http://www.pfarrei-giswil.ch/pfarreiblatt/>
Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Kirchgemeindeangelegenheiten sind schriftlich eine Woche vor der Kirchgemeindeversammlung beim Kirchgemeindepresidium, Eichwaldstrasse 14, 6074 Giswil, einzureichen.

Im Anschluss an die Versammlung berichtet Pfarradministrator Gabriel Bulai aus seiner Heimat Rumänien.

Anschliessend laden wir Sie herzlich zum Apéro ein.

Giswil, 12. April 2018

Kath. Kirchgemeinderat Giswil

Gemeinde Engelberg

Einwohnergemeinde Engelberg. Raumplanung, Ortsplanung; Zonenplanänderung Hotel Terrace. Umzonung einer Grünzone (GR) von der Parzelle Nr. 173 (Hotel Terrace) auf die Parzelle Nr. 1929 (Boden). Orientierung der Bevölkerung gemäss Art. 6 der Verordnung zum Baugesetz

Die Bergbahnen Engelberg-Titlis AG wollen die bestehende Grünzone (GR) auf der Parzelle Nr. 173 (Hotel Terrace), 1'412 m² (Teilfläche der Parzelle), in die zweigeschossige Wohnzone W2B umzonen. Da die Bauzonen aufgrund der Raumplanungsgesetzgebung insgesamt nicht vergrössert werden dürfen, soll als Kompensation die Parzelle Nr. 1929 (Boden), rund 1'818 m², welche sich heute in der zweigeschossigen Wohnzone W2B befindet, in eine Grünzone (GR) umgezont werden. Die Umzonung der Grünzone (GR) auf der Parzelle Nr. 173 steht im Zusammenhang mit der Sanierung des Hotels und Erweiterungsmöglichkeiten.

Die Zonenplanänderung «Hotel Terrace» wird dem Kanton zur Vorprüfung eingereicht und die Orientierung der Bevölkerung wird parallel zur Vorprüfung durchgeführt. Gemäss Art. 6 der Verordnung zum Baugesetz ist vor der öffentlichen Auflage die Bevölkerung zu orientieren. Diese Orientierung (Mitwirkung) dauert vom Freitag, 11. Mai 2018 bis Montag, 28. Mai 2018. Während dieser Zeit können die entsprechenden Akten auf dem Bauamt Engelberg, erster Stock im Gemeindehaus, Dorfstrasse 1, Montag bis Donnerstag von 8.30 Uhr bis 11.30 Uhr und von 13.30 Uhr bis 17.00 Uhr, Freitag von 8.30 Uhr bis 11.30 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.30 Uhr eingesehen und Anregungen gemacht werden. Einsprachen sind erst während der öffentlichen Auflage möglich, welche separat publiziert wird.

Engelberg, 9. Mai 2018

Einwohnergemeinde Engelberg

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

■ **ELF Partners Group GmbH**, in *Sarnen*, CHE-201.841.233, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 134 vom 13.07.2016, Publ. 2950061). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dillinger, Dr. Florian, deutscher Staatsangehöriger, in Alpnach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 98 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00]; Steinhauser, Dr. Markus, deutscher Staatsangehöriger, in Immenstadt im Allgäu (DE), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 51 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Steinhauser, Hermann Jürgen genannt Jürgen, deutscher Staatsangehöriger, in Immenstadt im Allgäu (DE), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 51 Stammanteilen zu je CHF 100.00.

Tagesregister-Nr. 479 vom 26.04.2018/CHE-201.841.233/04203983

■ **gschaffig ag**, in *Sarnen*, CHE-101.078.063, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 27.12.2017, Publ. 3954745). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Britschgi, Alois, von Sarnen, in Giswil, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagesregister-Nr. 480 vom 26.04.2018/CHE-101.078.063/04203985

■ **Matador Partners Group AG**, in *Sarnen*, CHE-112.532.155, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 29.12.2017, Publ. 3961677). Statutenänderung: 25.04.2018. Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der «Matador Private Equity AG» (CHE-112.531.374) mit Sitz in Sarnen, gemäss Fusionsvertrag vom 22.03.2018 und Fusionsbilanz per 01.01.2018. Aktiven von CHF 33'149'723.00 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 8'117'207.00 gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Die Aktionäre der übertragenden Gesellschaft erhalten 6'759'000 Inhaberaktien zu CHF 0.10 und 3'000'000 Namenaktien zu CHF 0.01. Das Aktienkapital wird infolge Fusion um CHF 705'900.00 erhöht. Zweck neu: Die Gesellschaft kann im Rahmen ihrer allgemeinen Geschäftsstrategie im In- und Ausland Tochtergesellschaften, Niederlassungen oder Betriebsstätten errichten und sich an anderen Unternehmen unmittelbar oder mittelbar beteiligen, solche beraten, steuern und koordinieren sowie deren Geschäfte führen. Des Weiteren ist der Gegenstand die strategische Führung, Steuerung und Koordination von Tochtergesellschaften im Rahmen einer geschäftsleitenden Holding und von Drittunternehmen (insbesondere durch Erbringung von entgeltlichen administrativen, finanziellen, kaufmännischen und technischen Dienstleistungen) und deren langfristige Wertsteigerung, sowie allgemein die Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der Unternehmensberatung.

Die Gesellschaft ist berechtigt, ihren Geschäftsbetrieb ganz oder teilweise in Beteiligungsunternehmen gleich welcher Rechtsform auszugliedern. Die Gesellschaft kann Unternehmen erwerben oder veräussern, sie unter einheitliche Leitung zusammenfassen und Unternehmensverträge mit ihnen schliessen. Die Gesellschaft ist weiterhin berechtigt, Sachwerte des Anlagevermögens wie beispielsweise Grundstücke und Immobilien zu erwerben, die Planung und Realisierung von Sachwertprojekten aller Art durchzuführen, die Projektweiterentwicklung zu betreiben, das strategische und operative Sachwertemanagement (Investment-, Portfolio-, Asset-, Property- und Facilitymanagement) zu übernehmen, diese zu verkaufen und alle damit in Zusammenhang stehenden operativen Geschäfte (beispielsweise Beratungs-, Bewertungs- und Finanzierungstätigkeiten) zu tätigen, samt damit zusammenhängender Dienstleistungen und Geschäfte, in allen Phasen der Wertschöpfungskette, über den gesamten Sachwertelebenszyklus auf eigene oder fremde Rechnung. Zusätzlich ist die Gesellschaft berechtigt, die Entwicklung und Beurteilung von Finanzierungsmodellen und gesellschaftsrechtlichen Konzeptionen sowie die technische und wirtschaftliche Prüfung (Due Diligence) von Sachwertprojekten und -Transaktionen, soweit diese Tätigkeiten nicht anderen Berufsgruppen vorbehalten sind, durchzuführen. Die Gesellschaft ist zu allen Rechtsgeschäften und Rechtshandlungen berechtigt, die geeignet erscheinen, den Gesellschaftszweck und die allgemeine Geschäftsstrategie unmittelbar oder mittelbar zu fördern. Die Gesellschaft kann die zur Erreichung ihres Zwecks und der Geschäftsstrategie erforderlichen oder zweckmässigen Handlungen selbst vornehmen oder durch Dritte vornehmen lassen. Die Durchführung der Tätigkeiten liegt im freien Ermessen der Gesellschaft und deren Vertretungsorgane, inhaltliche Beschränkungen jedweder Art bestehen nicht. Abweichungen von der allgemeinen Geschäftsstrategie sind, soweit diese der Förderung entsprechend dienen, zulässig. Erlaubnispflichtige Tätigkeiten werden nicht ausgeübt. Aktienkapital neu: CHF 11'346'500.00 [bisher: CHF 428'750.00]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 11'346'500.00 [bisher: CHF 428'750.00]. Aktien neu: 3'000'000 Namenaktien zu CHF 0.10 (Stimmrechtsaktien) und 11'046'500 Inhaberaktien zu CHF 1.00 (Stammaktien) [bisher: 4'287'500 Inhaberaktien zu CHF 0.10]. [gestrichen: Die Generalversammlung hat mit Beschluss vom 21.12.2017 eine genehmigte Kapitalerhöhung gemäss näherer Umschreibung in den Statuten beschlossen.]. Ordentliche Kapitalerhöhung vom 25.04.2018. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Tagesregister-Nr. 481 vom 26.04.2018/CHE-112.532.155/04203987

■ **prestiza property AG**, *bisher in Zug*, CHE-390.813.504, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 27.02.2018, Publ. 4079951). Statutenänderung: 23.03.2018. Firma neu: **Prestiza Property AG**. Sitz neu: **Sarnen**. Domizil neu: Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.
Tagesregister-Nr. 482 vom 26.04.2018/CHE-390.813.504/04203989

■ **VISION TRADE Switzerland GmbH**, *in Alpnach*, CHE-235.198.406, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 160 vom 21.08.2017, Publ. 3705193). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bucher, Markus Leo, von Ruswil, in Alpnach, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 8 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Racher, Thomas Rudolf, deutscher Staatsangehöriger, in Hohenwart (DE), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 16 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: mit 8 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00].
Tagesregister-Nr. 483 vom 26.04.2018/CHE-235.198.406/04203991

■ **Matador Private Equity AG**, *in Sarnen*, CHE-112.531.374, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 27.09.2016, Publ. 3075115). Aktiven und Passiven (Fremdkapital) gehen infolge Fusion auf die «Matador Partners Group AG» (CHE-112.532.155) mit Sitz in Sarnen über. Die Gesellschaft wird im Handelsregister gelöscht.
Tagesregister-Nr. 484 vom 26.04.2018/CHE-112.531.374/04203993

Sarnen, 9. Mai 2018

Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,
www.obwalden.ch > Amtsblatt

Anzeigenverkauf und Promotion:
Publicitas AG, Telefon 058 680 93 00,
Telefax 058 680 93 01,
zentralschweiz@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47
Druck: Abächerli Media AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:
5462 Expl. WEMF/SW, Basis 2016/2017

Annahmeschluss:
Mittwoch, 12.00 Uhr

Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:
Inseratpreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,
bei der Publicitas oder unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,
Einzelnummer Fr. 2.-*

* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.